CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María de las Cuevas, Sevilla, Sevilla
MUNICIPIO: Sevilla
PROVINCIA: Sevilla
REF. AEHTAM:
REFERENCIA:
N. INV:
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: túmulo
TIPO: mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 34
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: buena
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 3
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

a:

AQVI YAZE EL YLLVSTRE SENOR PERAFA DE RIBERA ADELANTADO MAYOR Q FVE / DE LANDALVZIA HIIO DE LOS YLLVSTRES DIEGO GOMEZ DE RIBERA AS-SIMISMO ADELANTADO Y DE DONA BEATRIZ PVERTO CARRERO SV MVGER EL QVAL / FVE PADRE DE DONA CATALINA DE RIBERA MADRE DE DON FADRIQVE ENRRIQVEZ /MARQVES DE TARIFA QVE HIZO HAZER ESTE ARCO Y LOS SEPVL-CHROS DEL Y LOS / OTROS SEPVLCHROS QVE ESTAN DE MARMOL EN ESTA YGLESIA Y LOS DE / LA CAPILLA DEL CAPITVLO CVYA VIDA Y MVERTE FVE CONFORME / A LO QVE DEVIA A SV ESTADO ANTIÇIPANDO PRIMERO LO QVE / A DIOS ERA OBLIGADO COMO FIEL E VERDADERO CHRISTIANO / GASTANDO

LO MAS DE SV VIDA EN GVERRA DE MOROS

b:
CONVER
TISTI
DNE PL
ACTV ME
V I GAVD
IV MICHI /
COCIDI
STI SA
CCV ME
V ET CIRCV
DE DISTI M
LETICIA

c:
BEATI QVI
HABITAT
I DOMO T
VA DNE I
SECVLA
SECVLO
7 /
LA
V
DA
BVN
TE

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

a: Aquí yace el ilustre señor Per Afán de Ribera, adelantado mayor que fue de Andalucía, hijo de los ilustres Diego Gómez de Ribera, así mismo adelantado, y de doña Beatriz Portocarrero, su mujer. El cual, fue padre de doña Catalina de Ribera, madre de don Fadrique Enríquez, marqués de Tarifa, que hizo hacer este arco y los sepulcros de él y los otros sepulcros de mármol que están en esta iglesia y los de la capilla del capítulo, cuya vida y muerte fue conforme a lo que debía a su estado, anticipando primero lo que a Dios era obligado, como fiel y verdadero cristiano, gastando lo más de su vida en guerra de moros.

b: Me mudaste mi llanto en gozo, Señor, rasgaste mi saco y me rodeaste todo de alegría.

c: Bienaventurados, Señor, los que moran en tu casa. Alabarte han por los siglos de los siglos.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.:
SIGNARIO:
SEPARADORES:
LENGUA:
NÚM. TEXTOS:
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN:
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO:
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL:
BIBL. ARQUEOL: